

1. az də kikəs nə klā.mpər zin tæ zən zə s̄xu.
2. mene vrint iz də blumə gu gitn
3. tse-.rəworeX (arch.) spmə zə nmri.er as me maſin: - maksim: (arch.)
4. spæ.-tn is ku. wrerk
5. ɔp da s̄xip - of : - s̄xip kre.gə zə bəsλæməld bry.ət
6. də s̄xre.nwierker e. nə spli.nter i zənə vñjere
7. də s̄xipər lækte zə.-n læpen af
8. m da fabrik is nits tə zine
9. kum (χe) i.r me kmekə kəm
10. bu.es tapt ū.ns fir p̄ntem bi:r | p̄ntfəs |
11. brejd ū.ns twi.e kilos krikj | krikskəs |
12. zən uldər ve.vn dræt litərs wə.n atλədrɔŋkn
13. ε dri.egdnər me. me. nə kliplə
14. kæ.-zəj kni. gəzine
15. vastlu.vət war ni fel nəmrir gəvırt
16. ik bəm blə.e dak mejuldər ni me.gəgu.en æn
17. kæntəkik ni gədu.e zalə mu:ət
18. wije.ta Xədu.enə - dndren di trafkū.mt
19. en spri-nəkəp - spməkupnætn - nə kujpə.grə
20. ej klake - en mətsə (arch.) - s̄xu. - of : bəna.t - ε wə.e - nə me.es (laag, onder water, voor hooi) - nə padəstul (jonger)-of : dyvəlsbry.-ət - of : wu.lvm-bry.-ət - ēn wə.e - nə pə.t - nə mətəve.vərə
21. di kīr.ərl de. Xil də wɪs.-rlt fæxtn
22. ik sal o pərlkəs Xe.vn
23. injelā.nt - du fe.l a-. s̄xe.pn afbre.kn
24. e. vazle.vnəkir em be.t Xəkre.gn
25. ge.f me twi.e bri:e strəp: - bri.e - də brietstə
26. də stā.mbe.lt stətər nimirə
27. də man e.d e le.və glək nə gry.ətn i:er
28. lysife.r iz m dne.məl ni Xəble.vn
29. də s̄xol.kmdərn æn me. də mi.əstər nər də zi.e gəwist
30. ikan təX ni kumən i.er dak Xəri.e sen - of : kumə vər.daklə.er zen
31. də bi:əstn dr̄.ŋkə ḡe-.rə le.zəpu:r
32. i kani go wərkn - zəj ke.l du si:ərə
33. ste-k nəkir nə stel m diəm bæ.səm
34. ni.e - met də ke.gəls wərter nimir gəspe.lt
35. ε.la - kæn al twi kirn ɔp u. gero.pn
36. di pr.er is ni re.p - də zit nəX nə wite kī.ərn me - e kærlkən
37. zə ze wə.-X nər tfæ.-lt
38. ze.d em iest se gæ.-lt æ.-lpn ɔpdun(e)
39. ε zalt nu.e fə.-r brmjn
40. ziz dnæ.-ləft fan o.r mæ.-ləkwe.t
41. də man mut se.n vrə. bəsλərmən
42. m da s̄xæ.-lde zwæmn iz bəna.lək
43. ijiz ierg - of : ijis fæ.-l umdat ε stərk is
44. wə. - of : wuldər (arch.) mutn də.-r dnæ.-lft fan æ.-nə - ε.-ŋ gulder dnā.ndərn æ.-lft
45. æ.-lp̄tbađe nəkir upæfn - of : æ.-lp̄ta bæd iəz upæfn
46. ū.nzə mætsər isy væt aslə.k - of : as nən ətərə
47. zə sprijen umtəvə.-rst ɔp e wætspæ.-l
48. dəm by.-mkwi.əkərə zal dəm byəm afmtn
49. du.-d iestə vœster nəkir tu.
50. t̄bəgintə klipa vør də vrumisə - dyəXmisə - tluf - də væpstərs (zond.)
51. em bætsprə. - pə.ræk(e) | sprə.vlas (= spreivlas) - nəm bo:tram bri:ən |
52. də saldu.ətn æn di vra. - of : da 'framē.nz ər u.er afλəsnə.n
53. zə vu.ədər e.d ε.-m zə.-s ju.er lajə nər tsλo.lətə gu.en
54. ik ænt æm afλəru.en va zy lu.e lanjtwo.ətər - of : lanse.n: two.ətər tə gu.en
55. vu.lə ve.ezn zimoni fe.lasti:r
56. sti.ənə pətə (bloempotten) zəni fe.l wə.ərt | rə.-mpotn - kyelsə - of : kəlsə pətn - zumpotn |
57. də bry.ətspu.e - of : bry.əsXap - stəd m dñi.ərt
58. imə.ərt ist nəX tə kə.-d um tə kətʃən
59. di kī.əsə liXt Xu:t - of : ge.ʃd ə kłə.er liXt e - of : ē
60. ε trok uən də stə.ərt fan tpe.ərt
61. tæ - of : m dntə.t kwamdə guldər ir də jo.ər - nə.-r də kīreməsə
62. də pu.ətər zi. da ū.nzi:r vulməkt is
63. gə za.X me wælə mər gə spra.-kte.gə me. ni
64. də zwuləmsalə ve(r)drum gə kəm:
65. gədə vando.-X ni kə.ərtn
66. e.təzy.-ək Xī.ərə kə.es [= zit vast]
67. zənə mətər - of : muntər is kapət - ε zit slo.-t
68. te. nə wə.rmən daλəwist ε.-n tis nə zaλtn u.vət
69. də manəkə lyəp be.ərəvuts
70. dər iz en s̄xə.r m də kanə
71. ik wildn datəm bo.də nəm brif brɔxt
72. kæn azy altəd em pə.n o men æ.rt
73. ikan me. gi.en dwi.ezə m̄.nsn ɔmgū.en
74. nə.-r tsλufte.t spanə wə tpe.ərt m dnyvə karə
75. ik æ wa kərsn - va və.r dnu:nə
76. də zə.n van də kə.njy e.d yək soldu.t Xəwist
77. we.tə gə gməm bo.gəmu.kər wə.n:
78. di ry.ezn æn lajə dyərls
79. kλely.əfər gi wo.rt fan
80. tki.ntfə waz dy.ət iər dasət kəstn dy.əpm
81. zən y.ərn en zən y.əgn lyəpm
82. ər dəXtərkən is me.jə kərfkən - nə.-r də bəsn brum'be.zə gəen trækn
83. dər iz nspərt ə.ti li.ərə
84. ε zæ.-tə ze ke.lgat iəz o.-pm
85. tfu.-lk sɔxt nijā.ndərs as - of : məst nijæn as Xæ.-lt æ re.kdum
86. uldərə mū.nt iz dry.eX fan andast
87. dī wæX la.-pt krum - tiz um ləstu.ər
88. ikəXt fər də kłə.n: en təməlkən
89. dəm buk is Xəstərəvə van en kəst̄ bm: tə slıkj
90. ze like was kərt ej gu.t
91. m dlumert iəd bæ.st
92. nə s̄xətər mut Xu. kə.nə wə:zn
93. zukt nəkir nar mən: u.t
94. kwe.t ni wər dak æ.-mut Xɔ zukn
95. nə kule kæ.-ldər is Xu. fər tbi:r
96. kməst əsəmblu.tr̄.ŋkn um tə verklukn
97. kmu.-t i.əste.tn - of : i.əstfutsl m də stal vu:rn
98. mem bru:r was mu.
99. də mæ.-lkbu.r məkt - of : dud ngry.ətə rū.ndə - of : məkt nə gry.ətn tu:r
100. di krər'mæ.-lk iz dən en zy:r - jo.Xtræmər me - of : z̄.ntræme vərdrəm

101. wə zɔmə d̥rə p̥at k̥nə v̥ln ɔp ən y.r̥  
 102. iz ɔp s̥e p̥ant - s̥iky:r  
 103. i kum nu:et n̥e m̥enit̥ lu:et  
 104. m̥ it̥.lj̥ ze:nd̥r b̥i:erəgen di vir spu:g̥en  
 105. d̥arf̥d̥ (g̥) d̥r̥ ɔp du:g̥en  
 106. im by:em ænz ə stik fan d̥e br̥X̥ev̥e.ert  
 107. g̥e mut ū:ns f̥oln i:es kom̥e k̥o:rn  
 108. ijs fal̥.v̥e g̥ekum̥: - me. əj gu:e b̥az̥e g̥æ:.lt  
 109. di d̥ore - is fam byk̥en'a:t X̥emuk̥t  
 110. əj g̥atra:d̥e vra. mut̥ k̥o:n:u:m  
 111. ken̥ ir̥ gas X̥ezu:et m̥or twas X̥i:gu. su:et  
 112. dm̥br̥o:r zæ:xt̥ - dat n̥o:X̥ t̥e d̥ir̥ iz um t̥e ba:m̥  
 113. bak̥en̥ - i:k̥ bak̥ - ge bakt̥ - e bakt̥ - bakte - we bakt̥  
     - bak̥en̥ - i:k̥ baktn̥ - ge baktn̥ - e baktn̥ - we baktn̥  
     - w̥ij:e:m̥e g̥ebakn̥  
 114. bi:en̥ - i:k̥ bi:en̥ - ge bi:et̥ - e bi:et̥ - we bi:en̥ -  
     bi:em̥e - i:k̥ bu:edn̥ - of : i:k̥ bind̥e - k̥æ g̥ebu:en̥ -  
     bi:edn̥ zuld̥er yek̥e  
 115. tr̥z ə k̥le:n̥ m̥or ə fe:n̥  
 116. g̥e k̥ond̥ ir̥ ε:r̥.re k̥re:g̥en̥ ɔp d̥e mart̥  
 117. ε. e X̥eze:n̥ dat̥ ɔp m̥e. zal p̥e:zn̥  
 118. tm̥e:s̥e ze. date g̥el̥e:k̥ ɔ.  
 119. d̥er w̥u:er̥e ve:f pra:zn̥  
 120. ū:nd̥er d̥ren̥ i:ek̥ lige vel i:ek̥els  
 121. tw̥eter za gu ko:k̥en̥ - of : zu:en̥ (zeldz.) -  
     tko:kt al(e)  
 122. tu:e is n̥o:X̥run̥ - t̥is m̥or d̥zyest X̥emuk̥et̥  
 123. ma:j̥en̥.z̥e - of : m̥arri:ne.z̥e - of : magen̥.ss̥e:s̥e  
     - mo:k̥e z̥e me:t̥ do:r van: ε.
124. da by:m̥ek̥e zal d̥or mujla:k̥e:n̥ gru:en̥  
 125. d̥e past̥er e. Xu:e w̥e:n̥  
 126. d̥e d̥oets̥erz̥ æn ū:nz a:d œ:z afg̥ebr̥a:nt̥  
 127. d̥e m̥æ:r̥.lk sp̥re:t̥ œ:tn̥ ø:r van d̥e ku:  
 128. d̥e k̥o:st̥er lœ:t̥ fer d̥e pers̥asi | kr̥œ:sn̥ |  
 129. d̥e tre:m̥e van d̥e k̥l̥rewu:g̥em̥ b̥a:g̥e van  
     t̥X̥ewi:X̥  
 130. s̥om̥eX̥te m̥e:n̥e sn̥a:tn̥e:X̥  
 131. zæ:n̥ æ:m̥ bla:d̥ æn̥ gr̥a:t̥ X̥eslo:g̥en̥  
 132. d̥e s̥e:z̥ is wa fl̥ - t̥is p̥ret̥s̥o:se - of : para:  
     plys̥o:se  
 133. d̥e sn̥i:e lh̥tik̥  
 134. tr̥z ni:e g̥ele:n̥ dak̥ ə. g̥ezin̥ æn̥  
 135. n̥ypy:ert̥(e) war̥ n̥o g̥el̥e:k̥ en̥y̥e stat̥  
 136. du:n̥e - i:k̥ du:nt̥ - ge du:nt̥ - e du:nt̥ - we du:nt̥  
     - i:k̥ de:nt̥ - ge de:nt̥ - e de:nt̥ - we de:nt̥ - ge de:nt̥  
     - ze de:nt̥ - de:ek̥ik̥ da - dat e m̥or de. - das̥et̥  
     m̥or de:n̥  
 137. dy:epm̥ - dy:epk̥li:et̥ - dy:epf̥.nt̥e  
 138. d̥a:sn̥ - e d̥a:st̥ - e d̥a:st̥n̥ - e e: X̥ed̥a:sn̥  
 139. bm̥: - i:k̥ bm̥ - ge bmt̥ - e bmt̥ - we bm̥: - ge bmt̥  
     - ze bm̥: - bmt̥e - b̥one - k̥æ g̥ebon̥:  
 140. Locale landmaten : ə ru. - e g̥em̥æt̥ (mv. :  
     g̥eme:t̥) = 300 r. ; 1 r. = 3,80 m² × 3,80  
 141. Waternamen : d̥e bæ:lse:l̥ebe:k̥e - dr̥ermentra:  
     be:k̥e - d̥e spi:ezbz:k̥e (off. : Speeuwsbeek) -  
     fundu:esibe:k̥e - d̥e li:e

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is snu:e*

*De inwoners heeten snu:ne:rs*

*Hun bijnaam is de snu:se s̥X̥i:-y̥k̥els* (volgens de traditie uit een tijd toen de beenhouwers er zeer talrijk waren). Men zegt ook, tot in Klein-Brabant zelfs : m̥o:g̥er ε:n̥ t̥o:e g̥el̥ek̥ d̥e bok̥e va snu:e

*Aantal inwoners op 31-12-30 : 5.047.*

*Taaltoestand.* Onder Sinaai bevindt zich een afzonderlijke parochie, tk̥le'snu:e ('t Klein Sinaai), dat dichter bij Moerbeke ligt, er meer mee omgaat, en er ook dialectisch dichterbij komt. De andere wijken zijn : t̥a:rp - d̥e m̥olnuk̥ - d̥em̥ bu:as - d̥e str̥en̥e my:re - dn̥u:nsnæ:st̥ - zwu:g̥en̥ord̥ (off. : Zwaanaarde). In deze laatste spreekt men ook anders dan in het centrum. Men zegt er bv. terp - d̥e br̥ig̥e - rig̥e - k̥ær̥ewu:g̥en voor centrum t̥arp - d̥e br̥ag̥e - r̥aX̥ - kr̥awu:g̥en, wat ons wijst op een sterke ontrondingstendens voor Zwaanaarde.

De bevolking bestaat overwegend uit landbouwers ; een paar honderd arbeiders en arbeidsters gaan in normalen tijd dagelijks naar St.-Niklaas ; een paar dozijn ook naar de Antwerpsche dokken ; vroeger bestond er een lokale vlasindustrie ; thans nog een weverij en enkele bloemisterijen.

*Zegslieden.* 1. De Vos Marcel ; 29 j. ; hier geboren en hier onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt buiten de school, met het volk, dialect.

2. Van Grembergen René ; 36 j. ; hier geboren ; fabrieksarbeider te St.-Niklaas ; heeft steeds hier verbleven ; V. van St.-Gillis-Waas, M. van Waasmunster ; spreekt gewoonlijk dialect.

3. Dewolf René ; 38 j. ; hier geboren ; fabrieksarbeider te St.-Niklaas ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds dialect.